

Krynicky Forum Ekonomiczne – Europa z widokiem na wschód

W dniach 7-9 września b.r. w beskidzkim uzdrowisku Krynica Zdrój odbyło się XXI Forum Ekonomiczne, nazywane niekiedy „Polskim Davos”.

Podobnie jak bardziej znany szwajcarski odpowiednik wydarzenie to ma duże znaczenie międzynarodowe – na trwających trzy dni prezentacjach, dyskusjach i panelach gromadzą się politycy, naukowcy i liderzy biznesu z krajów Europy Środkowej i Wschodniej. Nie brakuje również gości z krajów „starej Unii” a w szczególności przedstawiciele instytucji europejskich, gdyż od lat jednym z głównych tematów Forum pozostaje perspektywa integracji europejskiej wielu krajów naszego regionu. Tegoroczne spotkanie miało wymiar szczególny – odbywa się bowiem w czasie sprawowania przez Polskę prezydentury w Radzie Unii Europejskiej.

Hasłem przewodnim XXI Forum były „Europejskie dylematy: partnerstwo czy rywalizacja?”. Jest ono o tyle aktualne, iż sytuacje kryzysowe zawsze wystawiają na próbę wzajemne relacje, zarówno na poziomie ludzkim, jak również państw i społeczeństw. Na płaszczyźnie ekonomicznej w Europie zaczęły pojawiać się pytania, czy dalsza integracja ma sens i czy jest w ogóle możliwa w okolicznościach, gdy w jednym projekcie integracyjnym znajdują



7-9 вересня нинішнього року в бескидській здравниці Криниця Здруй відбувся XXI Економічний форум, який ще часто називають „Польським Давосом”.

Так само, як відомий швейцарський відповідник, ця подія має велике міжнародне значення – на триденні презентації, дискусії і секції збираються політики, науковці і представники бізнесу з країн Центральної та Східної Європи. Не бракує також гостей з країн „старого Євросоюзу”, зокрема представників європейських інституцій, тому що вже багато років однією з головних тем Форуму залишається перспектива європейської інтеграції багатьох країн нашого регіону. Цьогорічна зустріч мала особливий вимір, оскільки відбулася під час головування Польщі в Раді ЄС.

Головний девіз XXI Форуму – „Європейські дилеми: партнерство чи суперництво?”. Девіз дуже актуальний, оскільки кризові ситуації завжди випробовують взаємостосунки, як на рівні людському, так і на рівні держав і суспільств. В економічній площині Європи почали з'являтися питання, чи подальша інтеграція має сенс і чи вона взагалі можлива в обставинах, коли в одному інтеграційному проекті зна-

Економічний форум у Криниці: Європа з видом на схід

сять так різноцінні економіки. У тіні Паркової гори, що височіє над містом Криниця, дискутували також про енергетику, уважно аналізуючи газові суперечки між Україною і Росією, які демонструють багаторічний конфлікт, та беручи при цьому до уваги успіх першого видобутку сланцевого газу в Польщі, що вважається також великим шансом для збільшення енергетичної незалежності України. Водночас, як констатував комісар Євросоюзу Януш Левандовський, промовистим є факт, що майже в той самий час, коли в Криниці розпочали дискусію про енергетичну солідарність у Європі, прем'єр-міністр Росії Володимир Путін символічно відкрив тунель польського голоування, яке прагне до зближення з європейськими структурами країн, що охоплені програмою Східного Партнерства. Президент Грузії Михайло Саакашвілі та Прем'єр-міністра Молдови Владіміра Філата шеф польського уряду привітав з відвагою у проведенні реформи і рішучим просуванням дорогою європейської інтеграції. „Незважаючи на кризу, яка турбує всю Європу, країнам Східної Європи і Кавказу слід виставити чіткий сигнал: сьогодні в Криниці, завтра з Варшави, а також з Брюсселю

мочний глос, підтримуючий на думку тих, którzy wierzą в sens dalszej integracji” – stwierdził Tusk.

Jeszcze przed rozpoczęciem Forum temat Ukrainy określono jako jeden z głównych obszarów zainteresowań uczestników spotkań. Zagadnienia ukraińskie są szczególnie aktualne ze względu na toczące się rozmowy w sprawie podpisania pomiędzy Ukrainą a UE umowy stowarzyszeniowej oraz umowy o utworzeniu pogłębionej strefy wolnego handlu. Na rychłym sfinalizowaniu rozmów szczególnie zależy polskim władzom, które przejawiają nieskrywaną ambicję doprowadzenia spraw do końca jeszcze w czasie polskiej prezydentury w UE. Szefem delegacji Ukrainy na XXI Forum w Krynicy był wicepremier - minister gospodarki Andrzej Klujew, w obradach uczestniczyła także m.in. delegacja miasta Lwowa oraz gubernator obwodu lwowskiego. Co warte podkreślenia, wielu ważnych gości szczytu poruszało temat aresztu Julii Tymoszenko, dopatrując się w działaniach kijowskiego sądu i władz motywów politycznych.

Zagadnienia akcesji Ukrainy do Unii Europejskiej omawiano również na konferencji YES, która odbyła się w Jalcie 17 września. Wzięli w niej udział m.in. prezydent Wiktor Janukowycz, minister spraw zagranicznych RP Radosław Sikorski oraz wielu innych znaniych gości, a wśród nich Aleksander Kwaśniewski i Tony Blair.

и зі Страсбурга повинен прозвучати міцний глос, який підтримає тих, хто вірить у сенс подальшої інтеграції”, – констатував Туск.

Ще перед початком Форуму тема України була визначена як один з головних предметів зацікавлення учасників зустрічей. Українське питання особливо актуальне з огляду на переговори, які тривають у справі підписання між Україною і ЄС Угоди про співпрацю та Угоди про зону вільної торгівлі. У якнайвидшому завершених розмов особливо зацікавлене польське керівництво, яке проявляє неприховане прагнення довести справу до кінця ще під час польського головування в ЄС. Керівником української делегації на XXI Форумі в Криниці був Віце-прем'єр-міністр – Міністр економіки Андрій Клуєв, у засіданні брала участь також делегація зі Львова та губернатор Львівської області. Варто підкреслити, що багато важливих гостей Форуму порушували тему аresztу Юлії Тимошенко, вбачаючи у діях кийського суду і влади політичні мотиви.

Проблема приєднання України до Європейського союзу обговорювалася також на конференції YES, яка відбулася в Ялті 17 вересня. У ній взяли участь Президент Віктор Янукович, Міністр закордонних справ Польщі Радослав Сікорський та багато інших відомих гостей, серед яких – Александр Квасневський та Тоні Блер.

Polityka kulturalna Unii Europejskiej – wspólny kontynent kultury
Культурна політика Європейського Союзу – спільний континент культури

Architektura, живопис, скульптура, fotografia – це лише деякі сфери, що охоплені діяльністю ЄС.

Architektura, malarstwo, rzeźba, fotografia – to niektóre z wielu obszarów objętych działalnością UE.

str. 2

Europejski Kongres Kultury we Wrocławiu
Європейський конгрес культури у Вроцлаві

Польща, у першу чергу, повинна відстоювати інтереси ЄС.

Polska w pierwszej kolejności musi bronić interesów UE.

str. 2

Umowa o Stowarzyszeniu z UE czy Unia Celna z Rosją?
Угода про асоціацію із ЄС чи митний союз із Росією?

Чекати розв'язки залишилося зовсім недовго.

Oczekiwanie na rozwiązanie potrwa niedługo.

str. 3

Unijne ABC
Абетка Євросоюзу

Traktat Amsterdamski, Traktat Nicejski, Traktat Lizboński, Karta Praw Podstawowych UE, Układ z Schengen. Амстердамський договір, Ніццький договір, Лісабонський договір, Шенгенська угода.

str. 3

Kraje członkowskie UE
Країни-члени ЄС

Krótką informacją.
Коротка інформація.

str. 4

Ukraińskie echo
Українське ехо

Media ukraińskie o polskiej prezydenturze w UE.

Українська преса про головування Польщі у ЄС.

str. 4

Kalendarz
Календар

Wydarzenia w ramach Krajowego Programu Polskiej Prezydentury – Lublin.

Події в рамках Національної програми польського головування в Раді ЄС – Люблін.

str. 4

Polityka kulturalna Unii Europejskiej – wspólny kontynent kultury

Культурна політика Європейського Союзу – спільний континент культури

Polityka kulturalna UE realizuje zadania i zamierzenia, które swym zasięgiem przekraczają możliwości i kompetencje poszczególnych państw, a mają na celu podnoszenie poziomu wiedzy, szerzenie dorobku kultury europejskiej oraz ochronę europejskiego dziedzictwa kulturowego.

Unia nie zmierza do jakiegokolwiek ujednolicenia wzorców kulturalnych czy krajowych praktyk w dziedzinie kultury, lecz koncentruje się na inicjowaniu programów uzupełniających i wspomagających działania państw i organizacji międzynarodowych.

Uregulowania prawne dotyczące sfery kultury zostały wyrażone przez sygnatariuszy Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską w artykule 128, tytuł IX „Kultura”. Obecnie, po kilku nowelizacjach, jest on artykułem 167 Traktatu o Funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

Architektura, malarstwo, rzeźba, fotografia i sztuka tworząca z zastosowaniem technologii cyfrowej – to niektóre z wielu obszarów objętych działalnością UE. Za pomocą rozmaitych programów polityka kulturalna UE obejmuje także różne aspekty kina i audiowizualnych środków przekazu: dzięki szkoleniom dla profesjonalistów, wspieraniu produkcji i upowszechnianiu prac w Europie i państwach trzecich, prowadzeniu archiwów i wspieraniu odpowiednich regulacji prawnych. W ramach promowania sztuki UE wspomaga kształcenie artystów-tancerzy, wspiera spektakle z ich udziałem oraz zwraca uwagę na społeczną rolę tańca.

UE zachęca Europejczyków, niezależnie od wieku, do wykorzystywania sztuki jako sposobu umożliwiającego aktywne uczestnictwo w życiu kulturalnym, popierając jednocześnie wszelkie innowacje w zakresie kształcenia oraz współpracę między europejskimi instytucjami zajmującymi się edukacją i kształceniem artystycznym. Wspierane przez UE jest także wydawanie książek i cyfelnictwo. Unia wspomaga europejskich wydawców w wykorzystaniu nowych metod rozpowszechniania dzieł literackich z wykorzystaniem technologii cyfrowych. Zwraca się także uwagę na znaczenie muzyki w życiu kulturalnym, społecznym oraz gospodarczym, zachęca obywateli do tworzenia i upowszechniania muzyki, a także ma na uwadze pomoc w poszerzaniu zdolności i mobilności muzyków profesjonalnych.

W celu zachowania i ochrony dziedzictwa kulturowego o znaczeniu europejskim UE wspiera oraz uzupełnia działania państw członkowskich. Działania Unii w tym zakresie obejmują zachowanie zbiorów muzealnych, bibliotecznych, archiwalnych, ochronę i renowację dziedzictwa archeologicznego, architektonicznego, językowego, kulinarnego, naturalnego oraz przemysłowych tradycyjnych. Szczególne miejsce w Unii zajmuje także współpraca kulturalna w dziedzinie sztuki widowiskowej, a w szczególności w dziedzinie teatru, co umożliwi obywatelom lepsze zrozumienie teatru europejskiego jako całości. Ważnym środkiem wyrazu kulturowej tożsamości i różnorodności Europejczyków jest przemysł kulturalny (kinematografia, media audiowizualne, wydawnictwa, rzemiosła i przemysł muzyczny). UE ustanowiła programy wsparcia dla niektórych dziedzin przemysłu kulturalnego w celu rozwoju struktur i skorzystania z nowych możliwości, jakie daje jednolity rynek i najnowsze technologie.

Działalność UE zmierza do promowania współpracy między Państwami Członkowskimi. Celem jest utworzenie ogólnoeuropejskiego obszaru kultury. Współpraca kulturalna odgrywa ważną rolę w stosunkach utrzymywanych przez UE z resztą świata (z państwami trzecimi, w tym z Ukrainą, oraz z organizacjami międzynarodowymi). Obywatele Państw Członkowskich mogą bez przeszkód, związanych z ich narodowością, wyznaniem, płcią lub miejscem zamieszkania, uczestniczyć w wymianie kulturalnej na obszarze całej Unii. Rozwój polityki kulturalnej w UE umożliwiła m.in. realizacja programu Kultura 2007-2013. Wiele programów wspólnotowych zawiera tzw. wymiar kulturalny. Dotyczy to wspierania przemysłów kulturalnych, badań naukowych nad kulturą, edukacji artystycznej oraz współpracy kulturalnej z innymi krajami.

Natalia KATRENIKOVA

Культурна політика ЄС реалізовує завдання і наміри, які, з огляду на сферу своєї реалізації, вищі від можливостей та компетенції окремих держав та мають на меті підвищення рівня знань, розповсюдження dorobku європейської культури та охорону європейської культурної спадщини.

Євросоюз не прагне уніфікувати культурні зразки чи державні практики у галузі культури, він зосереджується на ініціюванні програм, які доповнюють і допомагають у діяльності держав та міжнародних організацій.

Юридичні врегулювання у сфері культури були виражені країнами, які підписали Договір про заснування Європейської Спільноти, у статті 128, заголовок IX „Культура”. Нині, після кількох поправок, це стаття 167 Договору про функціонування Європейського Союзу.

Архітектура, живопис, скульптура, фотографія і мистецтво, яке твориться із застосуванням цифрових технологій, – це лише деякі сфери, що охоплені діяльністю ЄС. За допомогою різних програм культурна політика ЄС охоплює також різні аспекти кінематографії та аудіовізуальних засобів масової інформації. У цій сфері проводяться тренінги для професіоналів, підтримується виробництво і розповсюдження робіт у Європі та третій держав, ведення архівів і відповідні юридичні врегулювання. В рамках просування мистецтва ЄС допомагає навчатися танцювальникам, підтримує спектаклі за їх участю та звертає увагу на суспільну роль танцю.

ЄС заохочує європейців незалежно від віку, використовувати мистецтво як спосіб, що дозволяє брати активну участь у культурному житті, підтримуючи водночас всілякі інновації у сфері навчання та співпрацю між європейськими освітніми установами, в тому числі установами, що дають мистецтво освіту. Підтримку від ЄС має також видавництво та читання книг. Євросоюз допомагає європейським видавцям використовувати нові методи розповсюдження літературних творів з використанням цифрових технологій. Звертається також увага на значення музики в культурному, суспільному та економічному житті, громадян заохочують до творення і поширення музики, а також підтримують роз-

виток здібностей та мобільність професійних музикантів.

З метою збереження і охорони культурної спадщини європейського значення Євросоюз підтримує та доповнює дії держав-членів ЄС. Дії Євросоюзу в цій сфері охоплюють збереження музейних, бібліотечних, архівних фондів, охорону і відновлення археологічної, архітектурної, мовної, кулінарної, природної спадщини та традиційних промислів. Особливе місце в Євросоюзі займає також культурне співробітництво в галузі театру, що дає можливість громадянам краще зрозуміти європейський театр як одне ціле. Важливий спосіб вираження культурної ідентичності та різноманітності європейців – культурне виробництво (кінематографія, аудіовізуальні медіа, видавництво, ремесла і музичне виробництво). ЄС розробив програми підтримки для деяких галузей культурного виробництва з метою розвитку структури і використання нових можливостей, які створює цілісний ринок і новітні технології.

Діяльність ЄС передбачає сприяння співпраці країн-членів Євросоюзу. Мета – утворення загальноєвропейського простору культури. Культурне співробітництво відіграє важливу роль у стосунках, які ЄС підтримує з іншими країнами світу (із третіми державами, в тому числі з Україною, та з міжнародними організаціями). Громадяни країн-членів ЄС можуть без перешкод, пов'язаних з їхньою національністю, віросповіданням, статтю або місцем проживання, брати участь у культурному обміні на території цілого Євросоюзу. Розвиток культурної політики в ЄС уможливлено, між іншим, реалізація програми „Культура 2007-2013”. Багато програм ЄС містять так званий культурний вимір. Стосується це підтримки культурного виробництва, наукового вивчення культури, мистецької освіти та культурної співпраці з іншими країнами.

Natalia KATRENIKOVA



Kongres Kultury Polskiej

Europejski Kongres Kultury we Wrocławiu

Polska prezydencja w Radzie Unii Europejskiej w drugim półroczu 2011 roku ma nie tylko wymiar polityczny czy ekonomiczny ale także kulturalny. To właśnie kultura jest jednym z kluczowych elementów działania Polski na arenie europejskiej. W związku z tym przygotowany został Kulturalny Program Prezydencji obejmujący wydarzenia kulturalne w Polsce i za granicą. Program obejmuje dziesiątki projektów, wśród których centralne miejsce zajmuje Europejski Kongres Kultury we Wrocławiu. Kongres odbywał się w dniach 8-11 września pod hasłem „Kultura dla zmiany społecznej” („Art for Social Change”). Ten motyw przewodni podkreśla rolę sztuki w kształtowaniu społeczeństwa obywatelskiego i kreatywności nie tylko w obszarze kultury, ale także w innych dziedzinach. We wrocławskim święcie kultury europejskiej wzięło udział ponad 300 artystów, naukowców, aktywistów i myślicieli z całego świata. W ich gronie byli m.in. Zygmunt Bauman, Umberto Eco, Vaclav Havel, Wiktor Jerofiejew, Krystian Lupa, Dorota Masłowska, Amos Oz, Krzysztof Penderecki, Tadeusz Różewicz, Guy Sorman, Istvan Szabo i Andrzej Wajda. W programie kongresu były koncerty, wystawy, spektakle oraz filmy, spotkania i dyskusje panelowe – czyli cztery dni kultury non stop. Prawdziwą sensacją okazał się wspólny występ słynnego polskiego kompozytora muzyki poważnej Krzysztofa Pendereckiego i gitarzysty zespołu Radiohead Johna Greenwooda oraz gwiazdy muzyki elektronicznej Aphexa Twin. Atrakcją kongresu był również przygotowany specjalnie na tę okazję plenerowy spektakl pod tytułem „Each one and Everybody” Groupe F, jednego z najbardziej znanych teatrów pirotechnicznych na świecie. Wrocławski Kongres Kultury był impulsem do intelektualnej i artystycznej debaty nad perspektywami i kondycją kultury europejskiej – nad możliwymi kierunkami jej rozwoju, realizacją wizji „wspólnoty w różnorodności” a także nad związkiem pomiędzy sztuką i polityką.

Польське головування у Раді Європейського Союзу в другому півріччі 2011 року має не тільки політичний чи економічний вимір, але також культурний. Саме культура є одним із ключових елементів діяльності Польщі на європейській арені. У зв'язку з цим була розроблена „Культурна програма головування”, яка охоплює культурні події в Польщі і за кордоном. Програма охоплює десятки проектів, серед яких центральне місце займає Європейський конгрес культури у Wrocławiu. Конгрес відбувався 8-11 вересня під девізом „Культура для суспільних змін” („Art for Social Change”). Цей провідний мотив підкреслює роль мистецтва у формуванні громадянського суспільства і креативності не тільки у сфері культури, але й в інших галузях. У вrocławському святі європейської культури взяло участь понад 300 митців, науковців, активістів і мислителів з усього світу. Серед них були, зокрема, Зігмунд Бауман, Умберто Еко, Вацлав Гавел, Віктор Єрофєєв, Крістіан Люпа, Дорота Масловська, Амос Оз, Кшиштоф Пендерекі, Тадеуш Ружевіч, Гай Сорман, Іштван Сабо і Анджей Вайда. У програмі конгресу були концерти, виставки, спектаклі та фільми, зустрічі і панельні дискусії, тобто чотири дні культури „non stop”. Справжньою сенсацією став спільний виступ відомого польського композитора Кшиштофа Пендерекі, гітариста колективу „Radiohead” Джонні Грінвуда та зірки електронної музики Aphexa Twin. Цікавинкою конгресу був також підготовлений спеціально з цієї нагоди плернерний спектакль під назвою „Each one and Everybody” одного з найбільш відомих піротехнічних театр на світі „Groupe F”. Wrocławський конгрес культури був імпульсом до інтелектуальних і мистецьких дебатів стосовно перспектив і стану європейської культури, зокрема можливих напрямків її розвитку, реалізації бачення „спільноти в різноманітності” та зв'язку між мистецтвом і політикою.

Краї членків UE



Королівство Іспанія

Stolica – Мадрид
 Powierzchnia – 504 645 km²
 Ludność – 47,151 mln
 Członek UE od – 1986
 Waluta – euro
 Potrawy – paella, gazpacho

Stolica – Мадрид
 Територія – 504 645 км²
 Населення – 47,151 млн
 Член ЄС із – 1986
 Валута – євро
 Страви – паелья, газпачо



Королівство Нідерландів

Stolica – Амстердам
 Powierzchnia – 41 526 km²
 Ludność – 16,509 mln
 Członek UE od – 1957
 Waluta – euro
 Potrawy – fondue, rolpoms

Stolica – Амстердам
 Територія – 41 526 км²
 Населення – 16,509 млн
 Член ЄС із – 1957
 Валута – євро
 Страви – фондю, рольпомс



Республіка Ірландія

Stolica – Дублін
 Powierzchnia – 70 273 km²
 Ludność – 4,581 mln
 Członek UE od – 1973
 Waluta – euro
 Potrawy – coddle, irish stewo

Stolica – Дублін
 Територія – 70 273 км²
 Населення – 4,581 млн.
 Член ЄС із – 1973
 Валута – євро
 Страви – коддлє, ірландське рагу



Республіка Литовська

Stolica – Вільнюс
 Powierzchnia – 65 200 km²
 Ludność – 3,225 mln
 Członek UE od – 2004
 Waluta – lit
 Potrawy – cepelinai, kolduny

Stolica – Вільнюс
 Територія – 65 200 км²
 Населення – 3,225 млн.
 Член ЄС із – 2004
 Валута – лит
 Страви – цєпєліні, колдуни



Велике Князівство Люксембург

Stolica – Люксембург
 Powierzchnia – 2 586 km²
 Ludność – 474,4 tys
 Członek UE od – 1957
 Waluta – euro
 Potrawy – bretzel, streisel

Stolica – Люксембург
 Територія – 2 586 км²
 Населення – 474,4 тис.
 Член ЄС із – 1957
 Валута – євро
 Страви – брєтцєль, штрайзєль

Українська преса о przewodnictwie Polski w Unii Europejskiej i nie tylko...

Przewodniczący Ministerstwa Spraw Zagranicznych Polski przestrzega Ukrainę przed dwoma błędami

Unia Europejska zbliża się do podpisania Umowy o stowarzyszeniu i strefie wolnego handlu z Ukrainą. Poinformował o tym Radosław Sikorski, Minister Spraw Zagranicznych RP podczas dyskusji «Europa Wschodnia i rola Ukrainy» na 8 Forum YES w Jalcie.

Przewiduje, że umowy mogą być podpisane już we wrześniu w czasie szczytu «Partnerstwa Wschodniego» w Warszawie. Ponadto, R. Sikorski zauważył konieczność uzgodnienia szeregu problemów politycznych, wobec których «szczególnie czujni są członkowie UE».

Polski Minister przestrzegł Ukrainę przed popełnieniem dwóch błędów na drodze integracji europejskiej. «Nie należy uważać, że wasze położenie geograficzne, bez wątpienia, tak ważne dla Europy, zezwala wam na brak uwagi do podstawowych zasad europejskich, których macie przestrzegać, jeśli naprawdę pragniecie dołączyć do Wspólnoty Europejskiej. A drugi błąd – nie trzeba myśleć, że integracja do Europy oznacza rozzerwanie stosunków z Rosją i że musicie wybierać pomiędzy UE a Rosją» – powiedział, jako przykład podając Polskę, która podczas przystąpienia do Unii Europejskiej i NATO aktywnie pracowała nad poprawą stosunków z Rosją.

Jego zdaniem, najważniejsze dla Ukrainy to zachowywać i pogłębiać demokrację. UNIAN, 17 września 2011 roku

Ambasador Niemiec nie rozumie, dlaczego Tymoszenko już sześć tygodni przebywa w Areszcie Śledczym

Ambasador Niemiec Hans-Juergen Haymzet dopuszcza, że ratyfikacja przez jego kraj Umowy stowarzyszeniowej Ukrainy z Unią Europejską będzie raczej złożona.

Haymzet podzielił się myślą o tym, że istnieją bezpośrednie powiązania między procesami politycznymi odbywającymi się na Ukrainie a ratyfikacją wejścia Ukrainy do UE.

«W Niemczech są działacze polityczni, którym trudno jest wyobrazić sobie zawarcie Umowy o stowarzyszeniu z jednej strony i panią Tymoszenko za kratkami z drugiej. Sam też nie do końca rozumiem prawomocność powodów, dla których Tymoszenko już od sześciu tygodni przebywa w więzieniu» – powiedział Ambasador.

Poinformował również, że oficjalna pozycja Niemiec polega na tym, że zależy im na szybkim zakończeniu negocjacji w sprawie zawarcia i ratyfikacji Umowy o stowarzyszeniu między Ukrainą a UE.

Ambasador Polski Henryk Litwin również wezwał do szybkiego zakończenia negocjacji w sprawie umowy o stowarzyszeniu. «Jednocześnie Polska także podziela obawy swoich partnerów odnośnie politycznej sytuacji na Ukrainie... Podzielamy obawy kolegów i nie ma między nami dużej różnicy» – powiedział.

Korrespondent.net, 21 września 2011 roku

Ambasador UE spróbuje odwiedzić Tymoszenko w Areszcie Śledczym

Prezes przedstawicielstwa Unii Europejskiej na Ukrainie Jose Manuel Pinto Teixeira zamierza odwiedzić ekspremiera Julię Tymoszenko w Łukianowskim Areszcie Śledczym.

Poinformował o tym na konferencji prasowej Ambasador Polski w Ukrainie Henryk Litwin.

«Nasz kolega, Ambasador Unii Europejskiej, złożył taki wniosek, jednak odpowiedzi dotychczas nie ma» – powiedział.

Jednak Litwin nie poinformował, kiedy dokładnie ten wniosek był skierowany.

Według informacji Ukranews, wcześniej Julię Tymoszenko próbował odwiedzić w Areszcie Śledczym Prezes Europejskiej Partii Ludowej Wilfried Martens, ale otrzymał zakaz od sędziego Piecherskiego Sądu Rejonowego w Kijowie Rodiona Kiriejewa.

Na początku września Teixeira zasugerował, że Europa nie uzna wyników wyborów na Ukrainie, jeżeli nie będą w nich uczestniczyli Tymoszenko i były Minister Spraw Wewnętrznych, Jurij Lucenko.

«Wiadomości Ukrainskie», 21 września 2011 roku

Wydarzenia w ramach Krajowego Programu Polskiej Prezydencji – LUBLIN

XII Międzynarodowy Festiwal „Najstarsze pieśni Europy. Tradycja i awangarda”

6-12 października 2011

W trakcie Festiwalu „Najstarsze Pieśni Europy” prezentowane są bogate tradycje śpiewacze kontynentu: setki stylów wykonawczych, instrumentalnych oraz środków formalnych z Europy środkowej i innych części kontynentu. W trakcie festiwalu występują wykonawcy ze wsi oraz artyści z miasta rekonstruujący i wykonujący archaiczne pieśni.

W związku ze specjalną edycją XII Festiwalu związaną z Prezydencją Polski w UE, program festiwalu poszerzony będzie o udział artystów reprezentujących inne gatunki muzyki: muzykę współczesną, jazz i rock. Na festiwalu złoży się koncerty, konferencja, warsztaty i projekcje filmów.

Festiwal Konfrontacje Teatralne

14-22 października

Szesnasta edycja festiwalu zakłada kontynuację kilkuletniego schematu konfrontacji rosyjskiej tradycji teatralnej z ofertą wybranego regionu. W ramach promocji idei współpracy z krajami Partnerstwa Wschodniego, obszarem tym są właśnie kraje Partnerstwa – ze szczególnym uwzględnieniem Białorusi, Ukrainy i Gruzji. Pierwszym tematem „Konfrontacji” będzie nowa interpretacja wielkich dzieł klasyki literatury europejskiej, drugim – problem migracji, uchodźstwa i wspólnej egzystencji zwaśnionych narodów. Obok wspomnianych prezentacji silny nacisk położony zostanie na prezentacje osiągnięć artystów lubelskich i z Lublinem związanych.

Projekt „Mindware. Technologie dialogu”

22 września – 31 października 2011

Rezydencja Artystyczna skierowana jest do młodych artystów i krytyków z Europy Wschodniej, pracujących w różnych dziedzinach sztuk wizualnych w kontakcie/zderzeniu z artystami z Polski oraz innych krajów Unii Europejskiej. Będą to artyści, którzy swoimi pracami nawiązują do dialogu społecznego w przestrzeni publicznej. Efektom pracy Rezydentów mają być realizacje indywidualne i/lub zespołowe, wpisane w przestrzeń miasta: instalacje artystyczne, aranżacje urbanistyczne, działania performatywne.

Wkładka wydana dzięki wsparciu Konsulatu Generalnego RP w Łucku



Zespół redakcyjny/Редакційна колегія:
 Walenty WAKOLIK/Валентин ВАКОЛЮК
 Natalia DENYSIUK/Наталія ДЕНИСЮК
 Wiktor JARUCZYK/Віктор ЯРУЧІК
 Wołodumyr CHOMYCYZ/Володимир ХОМІЦЬ

Redaktor naczelny: Walenty WAKOLIK
 Korekta: Wiktor JARUCZYK
 Redaktor techniczny: Wołodumyr CHOMYCYZ
 Redaktor odpowiedzialny: Aleksander SWICA
 Tłumaczenia: Switłana PYZA,
 Natalia DENYSIUK

Adres redakcji:
 43025 Łuck, wł. Krzywona 5/7
 tel/faks (0332) 72 54 99
 e-mail: info@monitor-press.com

Sądowo pro reestraciu
 ВЛ № 339-73Р від 19.05.2009 г.
 Тираж: 5000. Замовлення: 2952
 Друк – Волинська область друкарня:
 Луцьк, пр. Воїн 27.
 Друк офсетний, формат А 3

www.monitor-press.com